

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 36

Rubrik: Die elfte Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

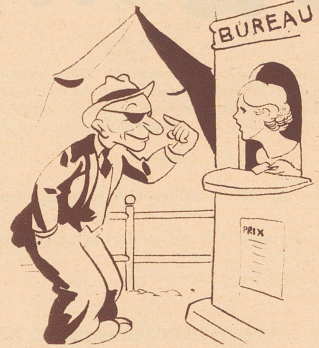
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die FIFTE Seite



P. PETERS

«Herr Direktor, wir bitten um 500 Franken Vorschuß.»
 — Monsieur le directeur, nous sommes venus solliciter un prêt de 500 frs.



— Pourrais-je entrer à demi-prix, Mademoiselle?



(Die Koralle)

«... und hoffe ich, bei meiner Ankunft alles in bester Ordnung vorzufinden. Deine Ida.»
 «... et j'espère retrouver tout en bon ordre à mon retour. Ton Ida.»

Relativités. — L'examineur. — Qu'est-ce que l'axe de la terre?
 Le candidat. — C'est une ligne imaginaire passant d'un pôle à l'autre, sur laquelle la terre fait un mouvement de rotation.

L'examineur (voilànt se moquer de l'étudiant). — Très bien. Mais pourriez-vous accrocher un chapeau à cette ligne imaginaire?
 Le candidat. — Oui, monsieur.
 L'examineur (ricanant). — Ah! bah... avec quel chapeau allez-vous faire cela?
 Le candidat. — Avec un chapeau imaginaire.

«So sag' doch, George, glaubst du, daß die Flut noch höher steigt?»

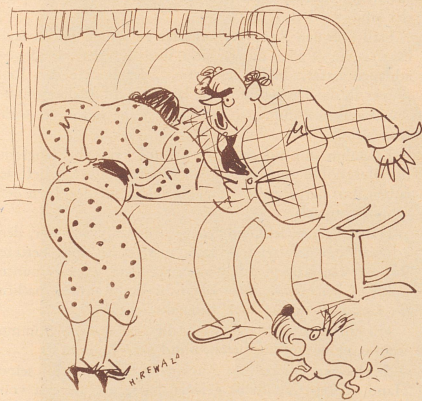
— Dis donc, Georges, crois-tu que la marée va monter encore?



(The Humorist)

Greuelmärchen. «Denkt euch nur, was im Bahnhofbuffet passiert ist. Da hat doch das unverheiratete Fräulein Stripps gestern abend spät ein Kleines gekriegt!»
 «Ein Kleines — was Sie nicht sagen!»
 «Ja — und das hat sie in einem Zug ausgetrunken und gleich noch ein Großes bestellt!»

Der Sonntagsjäger hat in einen Schwarm auffliegender Enten geschossen, doch kein Tier fällt herab.
 «Schieß schnell noch einmal», meint sein lachender Freund, «die Vögel haben vielleicht nichts gehört!»



Sie: «Wenn du es also durchaus wissen willst, ich habe dich seinerzeit nur des Geldes wegen geheiratet!»
 Er: «Ach, wenn ich mir doch auch so klar darüber wäre, warum ich dich eigentlich genommen habe!»
 Elle. — Tu tiens à savoir la vérité et bien c'est uniquement pour ton argent que je t'ai épousé.
 Lui. — Ah! vraiment, et bien moi, je ne sais pas du tout pourquoi je t'ai épousé.



Und vis-à-vis die Konkurrenz.